DYNAPAC

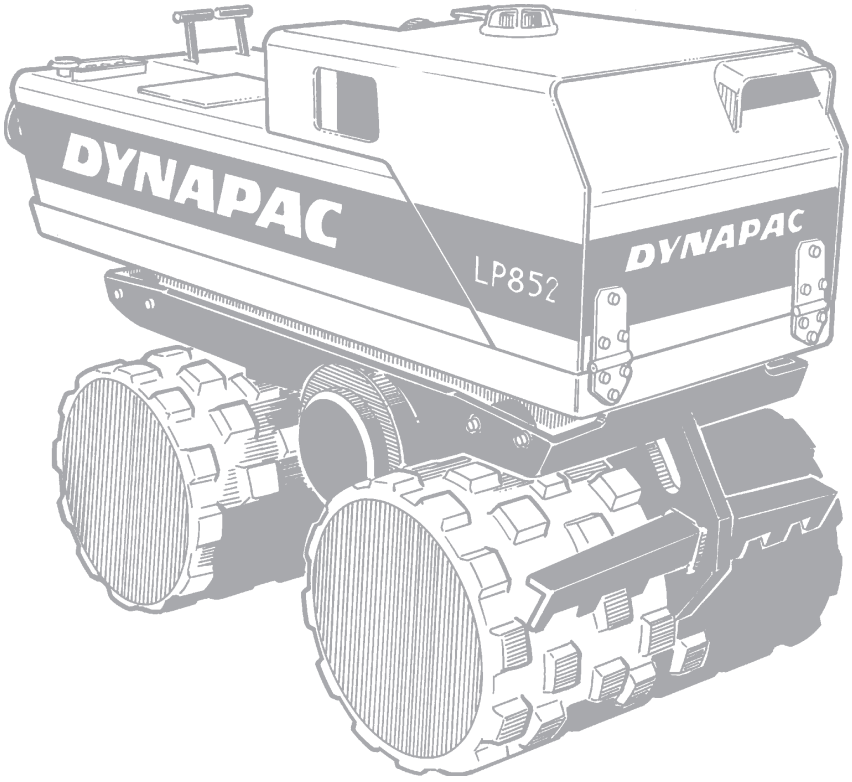
Compacteur de Tranchee Vibrant
LP 852

Fonctionnement et Entretien
ILP852FR3, Mars 2002

Moteur Diesel:
Hatz 2G40

Instructions valables à partir de:
LP 852 PIN (S/N) *48600052*

CONSERVEZ CE MANUEL POUR USAGE ULTERIEUR



Dynapac LP 852 est un rouleau vibrant à pieds dameurs destiné à assurer les travaux de compactage les plus variés. Il peut assurer le compactage des tranchées de canalisation, celui des fondations d'édifices et d'usines, le remblayage des murs de soutènement et les travaux de construction routière. L'engin se prête aussi bien aux travaux de compactage dans les zones exiguës qu'au compactage des grandes superficies.

La compacteur doit être utilisée dans des espaces bien aérés, de même que tous les engins équipés d'un moteur à combustion interne.

Droit réservé de modifier les spécifications sans préavis.
Imprimé en Suède.

SOMMARIE

Page

Généralités 3
Plaque d'identification de la machine 3
Consignes de securite (pour tous les produits Light) 4-6
Sécurité lors de la conduite 7
Autocollants de sécurité, Emplacement/Description 8, 9
Carburant et lubrifiants 10
Caractéristiques techniques 11, 12
Caractéristiques techniques – Dimensions 13
Commandes – Commande manuelle 14
Conduite – Utiliser les commandes manuelles 15-17
Commande par cable et infrarouge 18
Conduite – Utiliser les commandes à distance 19-21
Levage, remorquage et transport 22
Choix du canal sur l'équipement IR (Dual) 23
Charger le transmetteur IR 24
Entretien – Parties nécessitant un entretien 25, 26
Entretien – Quotidien ou toutes les 10 heures 27
Entretien – Toutes les 250 heures 28-30
Entretien – Toutes les 1000 heures 31
Entretien – Remplacer une bille 32

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT ! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des blessures personnelles graves ou même mortelles si l'avertissement n'est pas observé.

ATTENTION ! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des dommages à la machine ou aux propriétés si l'avertissement n'est pas observé.

CONSIGNES DE SECURITE

Il est recommandé à l'opérateur de lire avec soin les consignes de sécurité jointes au présent manuel. Toujours observer les consignes de sécurité et conserver le manuel pour usage ultérieur.

Lire le manuel en son entier avant de mettre la machine en marche ou d'entreprendre des mesures d'entretien.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos.

GÉNÉRALITÉS

Il importe que la machine soit entretenue correctement pour en assurer le bon fonctionnement. La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter à temps les fuites éventuelles, boulons et connexions desserrés, etc.

Ayez pour habitude d'inspecter votre machine chaque jour avant la mise en marche en en faisant le tour pour détecter toute fuite éventuelle ou autre défaut.

PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT !
Ne pas jeter d'huiles, de carburants et autres produits nocifs directement dans la nature. Toujours mettre à la décharge les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant.

Ce manuel contient les directives de maintenance périodique qui seront normalement assurées par l'opérateur.

Pour l'entretien du moteur, se référer aux instructions du fabricant qui figurent dans le manuel du moteur.

PLAQUE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Remplir toutes les indications suivantes lors de la livraison et de la mise en service de la machine.

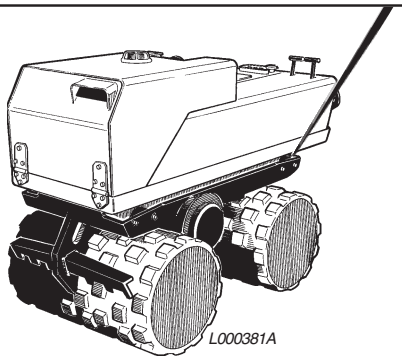
DYNAPAC CE

Metso Dynapac AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden

Type | Operating mass kg | Rated Power kW | Year of Mfg

Product **I**dentification **N**umber

358090SE



....
Modèle de moteur Numéro du moteur

CONSIGNES DE SECURITE (POUR TOUS LES PRODUITS LIGHT)

Symboles

Le signe des mots DANGER et ATTENTION utilisés dans les consignes de sécurité ont les définitions suivantes:

AVERTISSEMENT. Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures personnelles graves ou même mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.

ATTENTION. Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Régles de sécurité importantes

La machine ne doit pas être modifiée sans l'autorisation préalable du constructeur. N'utiliser que des pièces d'origine. N'utilisez que des accessoires recommandés par Dynapac. Si les modifications effectuées ne sont pas approuvées par Dynapac, celles-ci pourraient entraîner des blessures sérieuses pour vous-même ou pour d'autres personnes.

- Ces recommandations sont tirées des normes internationales de sécurité.
- Vous devez aussi observer les règles de sécurité locales en vigueur. Lisez attentivement toutes les instructions avant de mettre la machine en marche. Rangez les instructions dans un endroit protégé.
- Des panneaux et autocollants indiquant les consignes de sécurité inportantes sont fournis avec chaque machine. Assurez-vous qu'ils soient toujours lisibles. Les références pour commander de nouveaux autocollants se trou vent dans la liste des pièces de rechange.
- L'utilisation de la machine et ses accessoires est limitée à l'application spécifiée dans la documentation concernant le produit.
- Pour des raisons de sécurité propres au produit, la machine ne doit pas être modifiée en aucune manière.
- Remplacer les piéces endommagées immédiatement. Remplacer toutes les pièces d'usure à temps.

Soyez attentif

Prêter toujours attention à ce que vous faîtes, et utilisez votre bon sens. Ne pas utiliser une machine si vous êtes fatiqué ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou d'autres substances qui peuvent affecter votre vision, vos réactions ou votre jugement.

Equipement de sécurité

S'exposer longtemps à un bruit très fort sans protection pour les oreilles peut endommager votre ouîe.

Une exposition prolongée aux vibrations risque de provoquer des lésions au niveau des mains, des doigts ou des poignets. Ne pas utiliser la machine si vous êtes géné. Consulter un médecin avant de reprendre le travail avec la machine.

Utilisez toujours l'équipment de sécurité homologué. L'opérateur et autres personnes se trouvant dans ou à proximité de la zone de travail devront porter:

- casques
- des lunettes protectrices
- protection pour les oreilles
- masque à poussière en atmosphère
- poussiereuse
- des vêtements de sécurité
- gants de protection
- chaussures de sécurité

Evitez de porter des vêtements trop lâches qui pourraient être pris dans la machine. Si vous avez des cheveux longs, couvrez les. Les vibrations des machines à conducteur accompagnant sont transmises aux mains par l'intermédiaire du timon. Les machines Dynapac possèdent une conception de poignée qui absorbe une grande partie des vibrations émises par la machine. Les vibrations ne sont pas éliminées entièrement, mais la durée d'utilisation du matériel peut être prolongée sans risque de blessure. Attention aux signaux acoustiques provenant d'autres machines dans la zone de travail.

Aire de travail

Ne pas utiliser la machine à proximité de matiéres inflammables ou dans des environnements explosifs. Des étincelles peuvent être émises par la conduite d'échappement, et créer l'incendie aux matières inflammables. Lors d'un arrêt temporaire ou après avoir fini de travaille, la machine ne doit pas stationner près de matières inflammables. La conduite d'échappement chaude peut être à l'origine d'un incendie. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de personnes à l'intérieur de l'aire de travail quand la machine fonctionne. Maintenez l'aire de travail propre et libre d'objets encombrants. Stocker la machine dans un endroit sûr, hors de portée des enfants, et de préférence dans un endroit fermé à clé.

CONSIGNES DE SECURITE (POUR TOUS LES PRODUITS LIGHT)

Remplissage carburant (Essence/diesel)

Le point d'inflammation de l'essence est extrèmement bas et peut être explosif dans certaines situations. Ne pas fumer. Assurer vous que l'aire de travail est bien aéré.

Lors du remplissage, éloignez vous de tout objet qui peut être chaud ou émettre des étincelles. Attendre que la machine refroidisse avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à 3 m au moins de l'endroit où l'on compte utiliser la machine pour éviter tout risque d'incendie. Eviter de répandre au sol l'essence, le gasoil ou l'huile. Protéger vos mains contre le contact avec l'essence, le gasoil ou l'huile. Ouvrir le bouchon du réservoir lentement afin de relâcher la pression eventuelle à l'intérieur de celui-ci. Ne pas trop remplir le réservoir. Inspecter régulierément la machine pour déceler les fuites éventuelles.

Ne pas utiliser une machine qui présente des fuites de carburant.

Mise en marche

Avant la mise en marche il faut se familiariser avec le matériel et s'assurer que:

- toutes les poignées ne comportent pas de graisse, d'huile ou d'impuretés.
- la machine ne présente pas de défaut évident.
- tous les dispositifs de sécurité soient opérationnels.
- tous les leviers de commande soient en position neutre.

Démarrer la machine selon les instructions données dans le manuel d'utilisation.

Fonctionnement

Eloignez vos pieds de la machine

La machine ne doit pas fonctionner dans des endroits mal aérés. Il y a risque de dégagement de monoxyde de carbone.

N'utilisez la machine que pour l'usage pour lequel elle a été conque. Sachez comment arrêter la machine en cas d'urgence.

Faire toujours attention en conduisant la machine sur des pentes. Lorsque l'on travaille sur des pentes ou sur terrain irreguiler, le conducteur devra se tenir en amont de la machine. La conduite doit toujours se faire dans le sens de la pente. Ne pas dépasser la pente maximale spécifiée dans le manuel d'instructions. Ne jamais s'exposer soi-même ni quelqu'un d'autre au danger de la machine lorsqu'elle foncitionne sur une pente ou dans une tranchée.

Ne toucher ni le moteur, ni la conduite d'échappement ni l'élément exentrique de la machine. Ces organes deviennent très chauds pendant le fonctionnement et peuvent causer des brûlures ou des blessures. Ne pas toucher les courroies ni les parties tournantes pendant le fonctionnement.

Stationnement

Stationner la machine sur un terrain aussi plat et ferme que possible. Avant de laisser la machine:

- mettre le frein à main
- arrêter le moteur et enlever la clé de contact.

Chargement / déchargement

Ne rester jamais en-dessous ni à proximité de la machine quand elle est soulevée. N'utilisez que les points de levage appropriés. S'assurer toujours que les moyens de levage soient dimensionnés selon le poids du matériel.

Entretien

Le travail d'entretien ne doit être effectuer que par du personnel qualifié. Les personnes non-qualifiées doivent être tenues éloignées de la machine. Ne pas effectuer d'entreiten lorsque la machine est en mouvement ni lorsque le moteur est en marche.

CONSIGNES DE SECURITE (POUR TOUS LES PRODUITS LIGHT)

Entretien du système hydraulique

Un entretien régulier du système hydraulique est important. Des tuyaux ou des raccords fissurés ou légèrement abîmés peuvent avoir des conséquences extrêmement graves. Il ne faut pas oublier que les flexibles sont en caoutchouc. Ils peuvent vieillir, et s'endommager. Dans le doute, quant au vieillissement et à l'usure, remplacer les flexibles par de nouveaux flexibles d'origine Dynapac.

Entretien de la batterie

La batterie contient de l'acide sulphurique qui est corrosive et toxique. Porter des lunettes protectrices et éviter d'avoir de l'acide sur la peau, les vêtements ou sur le matériel. Si vous recevez des projections d'acide, rincez-vous immédiatement avec de l'eau claire. Si vous reccevez de l'acide dans les yeux, rincez les abondamment avec de l'eau claire pendant au mois 15 minutes et consulter immédiatement votre médecin. Le gaz émis par cette batterie est explosif. En montant une nouvelle batterie véillez à ne pas mettre les pôles en court-circuit.

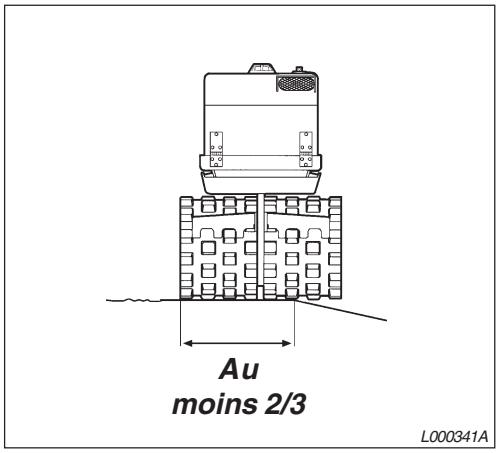
Reparation

Ne jamais utiliser une machine qui est endommagée. Un travail de réparation nécessite un personnel qualifié, veuillez contacter l'atelier agréé le plus proche.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie, utiliser en premier lieu un extincteur à poudre, de type ABE. Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Conduite le long des bords

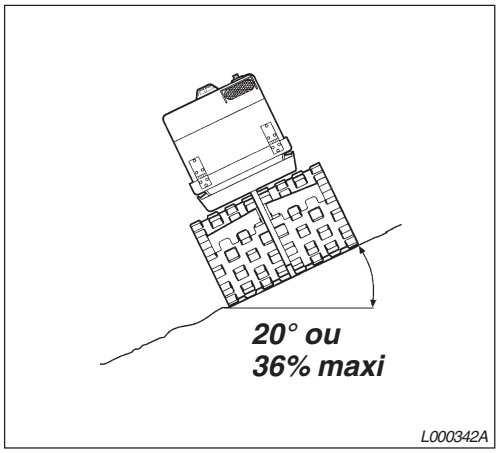


Position du rouleau pour la conduite le long des bords

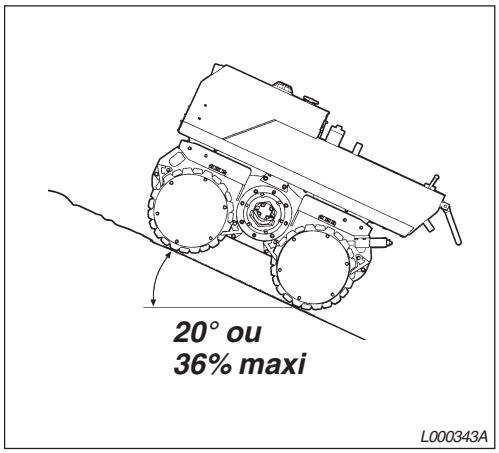
En travaillant le long les bords, 2/3 au moins de la plaque doit reposer sur un sol suffisamment ferme.

Si la machine se renverse, toujours fermer le coupe-circuit du moteur avant d'essayer de redresser la machine.

Inclinaison



Conduite dans les inclinaisons latérales



Conduite dans les pentes.

Vérifier la sécurité de la zone de travail. Les masses humides et libres diminuent la progression de la machine particulièrement dans les pentes.
Observer la plus grande prudence sur les terrains irréguliers et en pente.

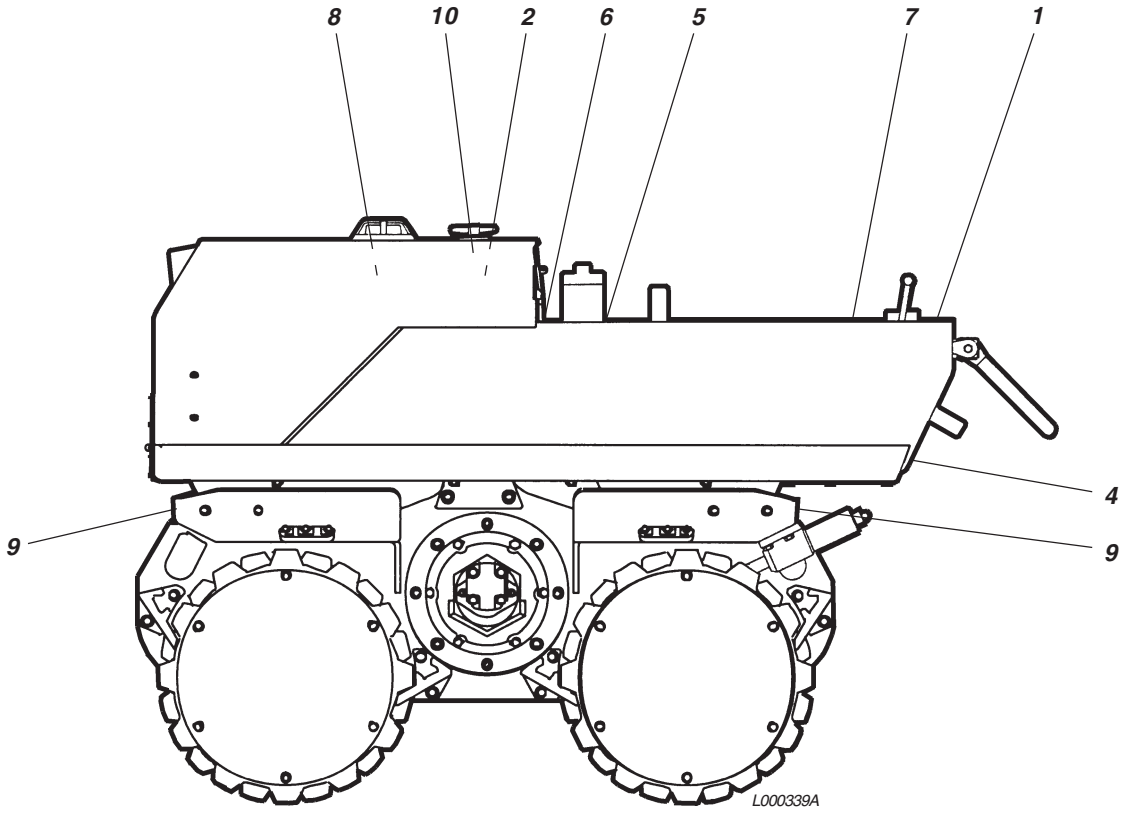
Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

Ne jamais travailler sur des pentes dont les inclinaisons sont supérieures à celle acceptée par la machine. L'inclinaison maximale de la machine au travail est de 20 ° (en fonction de la base).

L'angle d'inclinaison est calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé. Les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins. Ne pas oublier que les sols meubles, l'effet de vibration et la vitesse de conduite peuvent provoquer une inclinaison même dans des pentes moins prononcées que celles indiquées ici.

Ne jamais abandonner la machine avec le moteur en marche.

AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION



AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION

1.

Conseil à l'opérateur de lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.

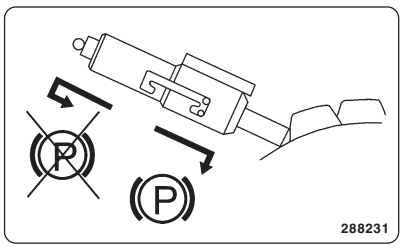
2.

Attention aux surfaces brûlantes dans le compartiment moteur. Ne pas toucher à ces surfaces.

3.

Attention aux courroies trapézoïdales mobiles. Tenir les mains à une distance prudente des zones à risque.

4.

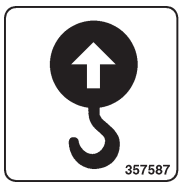


Frein de stationnement

5.

Diesel

6.

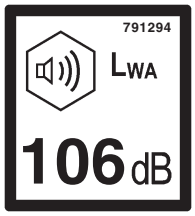


Point de levage

7.

Utilisez des protections d'oreilles.

8.

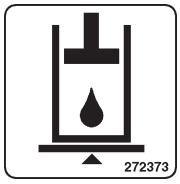


Niveau de puissance sonore garanti

9.

Point de fixation

10.



Niveau d'huile hydraulique

CARBURANT ET LUBRIFIANTS

	HUILE DE MOTEUR	Utiliser de l'huile SAE 15W/40 Volume: 3,0 litres Shell Rimula TX15W-40
	HUILE HYDRAULIQUE	Utiliser une huile hydraulique à base d'huile minérale Volume: 60,0 litres Shell Tellus TX68 ou équivalente
	HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE	Shell Naturelle HF-E68 La machine peut avoir été remplie en usine d'huile biodégradable. Lors du remplacement/remplissage d'huile, toujours utiliser une huile du même type.
	CARBURANT	Utiliser de l'huile diesel conforme à EN 590 ou DIN 51601 Volume: 17,0 litres

Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir à carburant. Ne jamais faire le plein à proximité d'une flamme vive ou d'étincelles pouvant provoquer un incendie. Ne pas fumer. Utiliser du carburant et du matériel propres. Éviter de renverser du carburant.

Pièces d'entretien P/N

	Hatz 2G40
Cartouche de filtre à air moteur	23 95 96
Filtre à huile moteur	23 83 80
Filtre à carburant moteur	23 83 60
Filtre hydraulique	93 53 77

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	LP 852 (Cylindres de 850 mm de largeur)	LP 852 (Cylindres de 630 mm de largeur)
Poids		
Poids net	1590 kg	1450 kg
Poids en charge	1610 kg	1470 kg
Performances		
Vitesse de déplacement	0-4 km/h	
Vitesse de travail	0-2 km/h	
Freins		
Freins de service	Hydrostatique	
Frein de parking	Mécanique	
Volumes		
Huile de moteur	3 lit.	
Réservoir de carburant	17 lit.	
Réservoir hydraulique	60 lit.	
Moteur		
Modèle	Hatz 2G40 2-cylinder diesel	
Puissance nominale	13,1kW	
Vitesse nominale	2500 tours/min	
Système de refroidissement	Refroidi par air	
Epurateur d'air	Type sec	
Système électrique		
Voltage de la batterie	12 V	
Ampérage de la batterie	56 Ah	
Alternateur	280 W	
Démarreur	1,7 kW	
Direction		
Système de direction	Direction par dérappage	
Contrôle	Hydrostatique	
Système de traction		
Pompe	Type engrenage	
Moteurs	Piston radial	
Soupape de surpression	30 MPa commande manuelle 28 MPa commande par câble/IR	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Système de vibration

Pompe	Type engrenage
Moteur	Type engrenage
Fréquence des vibrations	30 Hz
Force centrifuge	65 kN
Amplitude	1,8 mm
Soupape de surpression	12 MPa

Ergonomie

Niveau sonore	Niveau de la pression acoustique à l'emplacement de l'opérateur selon ISO 6394:
L_{pA} dB (A) =	78, commande par câble/IR (distance 7,5m.) 92, commande manuelle
	Niveau de la puissance acoustique selon ISO 3744:
L_{wA} dB (A) =	106 dB(A)
Valeurs des vibrations	Vibrations ressenties par la main et le bras selon ISO 5349:
a m/s^2 =	7,5 (commande manuelle)

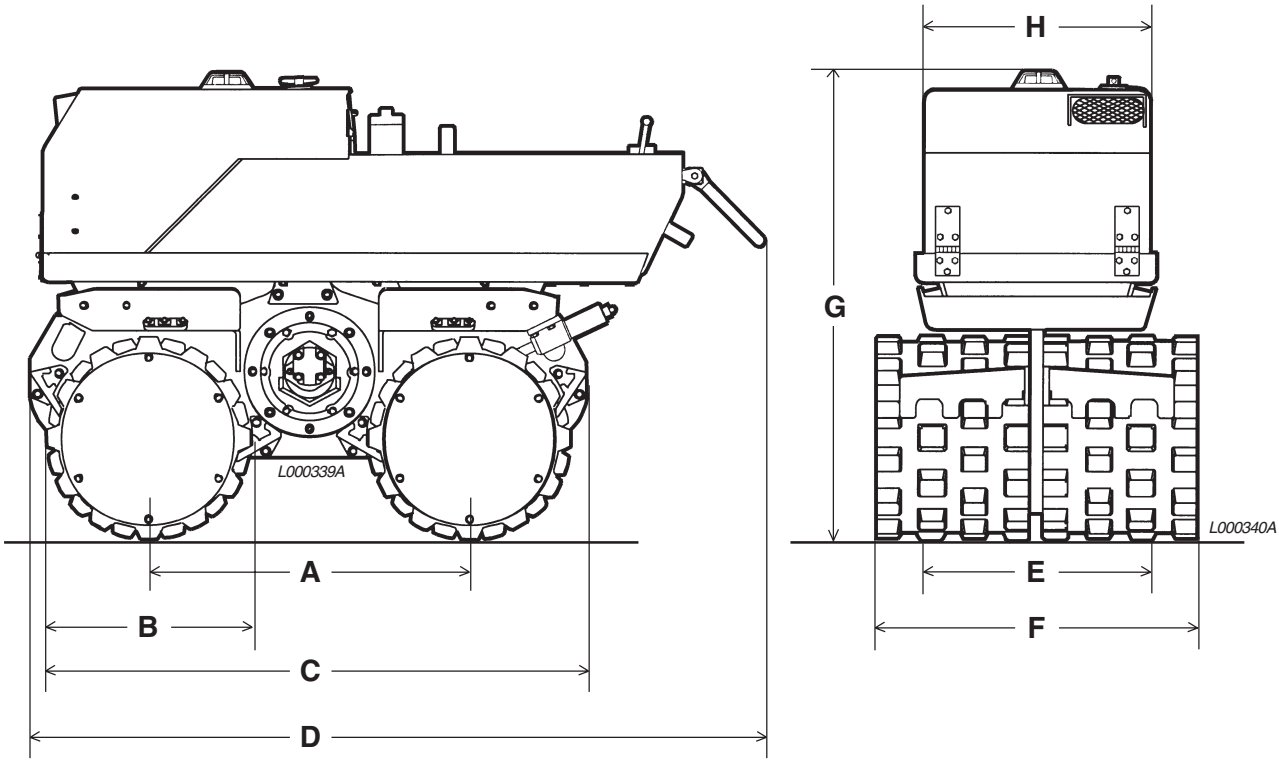
Les mesures ci-dessus du niveau sonore et des vibrations ont été réalisées à vitesse normale du moteur avec vibrations, la machine reposant sur une base souple.
Ces valeurs peuvent varier en fonction des conditions de travail.

Niveau de bruit conforme à la Directive européenne 2000/14/CE pour machine équipée UE, avec les vibrations activées sur sol asphalté :

Niveau de puissance sonore mesuré,
L_{wA}, dB(A) = 104

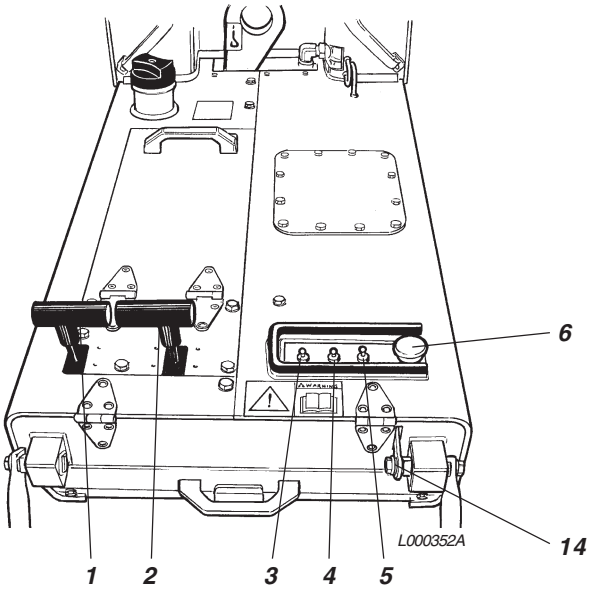
Niveau de puissance sonore garanti,
L_{wA}, dB(A) = 106

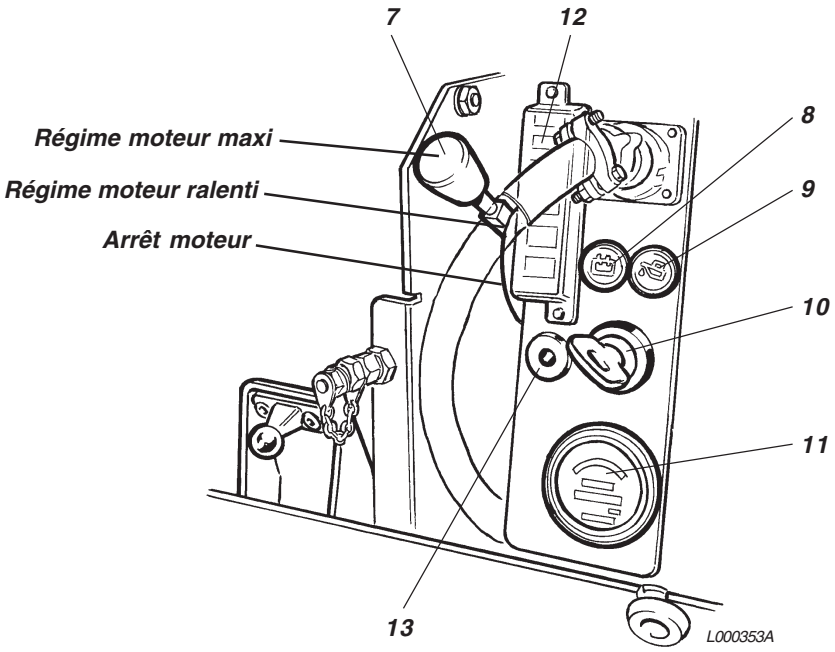
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES – DIMENSIONS



	LP 852
A mm	850
B mm	535
C mm	1385
D mm	1920
E mm	630 (Cylindres de 630 mm de largeur)
F mm	850 (Cylindres de 850 mm de largeur)
G mm	1190
H mm	630

COMMANDES – COMMANDE MANUELLE





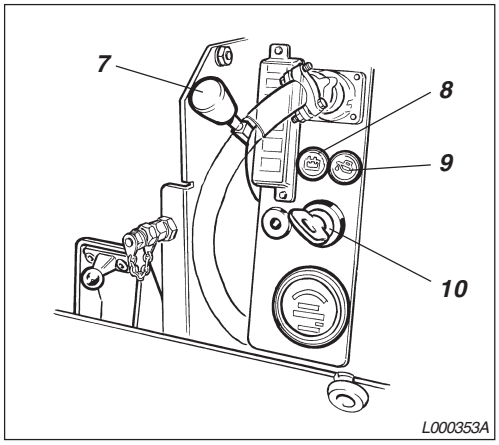
1. *Levier de commande pour côté avant et arrière gauche.*
2. *Levier de commande pour côté avant et arrière droit.*
3. *Commutateur Manuel/IR*
4. *Interrupteur de vitesse élevée (seulement vers l'avant) / faible. Les vibrations ne peuvent être utilisées que si l'interrupteur (4) est sur vitesse faible.*
5. *Interrupteur des vibrations marche/arrêt sens normal/inverse des aiguilles d'une montre.*
6. *Bouton d'arrêt d'urgence.*
7. *Levier de commande des gaz.*
8. *Témoin lumineux de la batterie.*
9. *Témoin lumineux de la pression d'huile.*
10. *Clé de contact.*
11. *Compteur horaire.*
12. *Boîte à fusibles.*
13. *Logement pour le câble de chargement*
14. *Capteur par induction pour l'arrêt poussé*

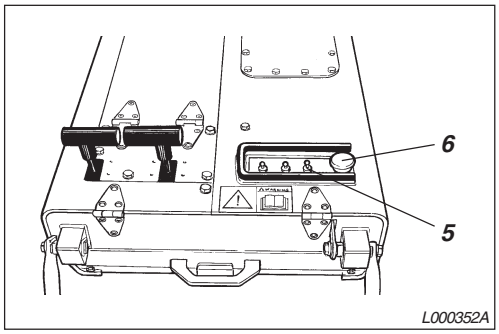
CONTROLES AVANT LE DEMARRAGE

Suivre les règles de sécurité. Assurez-vous que l'entretien "quotidien" a été effectué, voir programme.

- Contrôler le niveau d'huile du moteur.
- Contrôler le niveau d'huile hydraulique.
- Contrôler le niveau de carburant.
- Contrôler les leviers de commande.
- Contrôler la barre de sécurité arrière.
- Contrôler le réglage des racloirs.
- Contrôler la fonction de l'arrêt d'urgence.
- Inspecter visuellement la machine pour détecter d'éventuelles fuites hydrauliques ou boulons desserrés.

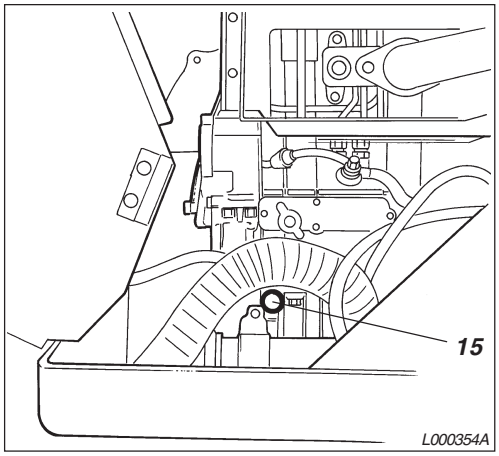
Démarrer le moteur, commandes manuelles

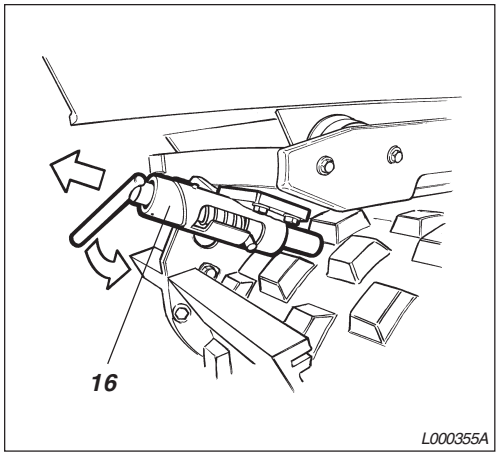




1. Mettre le levier de commande des gaz (7) sur vitesse maximale.
2. Mettre l'interrupteur des vibrations (5) en position **O**.
3. Remonter le bouton d'arrêt d'urgence (6).
4. Tourner la clé de contact (10) vers la droite en position I jusqu'à ce que les témoins de la batterie (8) et de la pression d'huile (9) s'allument, puis la tourner davantage en position II pour enclencher le démarreur.

   Lâcher la clé dès que le moteur est lancé.
5. Observer les témoins lumineux (8) et (9), ils s'éteignent.
6. Laisser tourner le moteur pendant quelques minutes à faible vitesse pour lui permettre d'atteindre la température de charge. Au cours d'un démarrage à froid, éviter de faire fonctionner les éléments hydrauliques à vitesse élevée, attendre que le système soit suffisamment chaud pour fournir une lubrification adéquate.
7. Pour démarrer à faibles températures, remonter le bouton de démarrage à froid (15).
8. Tirer complètement le frein de stationnement mécanique (16).





CONDUITE – UTILISER LES COMMANDES MANUELLES

Arrêter le moteur, commandes manuelles.

1. Arrêter la machine, puis les vibrations (5).
2. Enfoncer le levier de commande des gaz (7) et laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes.
3. Pour couper le moteur, mettre la clé (10) sur zéro.
4. Mettre le frein de parking (16) pour le transport et le stationnement.

Fonctionnement, commandes manuelles.

Attention! Assurez-vous que la zone de travail est sans danger. Un sol humide et meuble réduit la puissance de traction de la machine, surtout sur une pente. Déplacez-vous toujours doucement sur un terrain en pente ou accidenté.
Ne montez ou descendez jamais des pentes dont l'inclinaison est supérieure à celle que peut supporter la machine.
- N'abandonnez pas la machine avec le moteur qui tourne.
- Ne prenez aucun passager sur la machine.

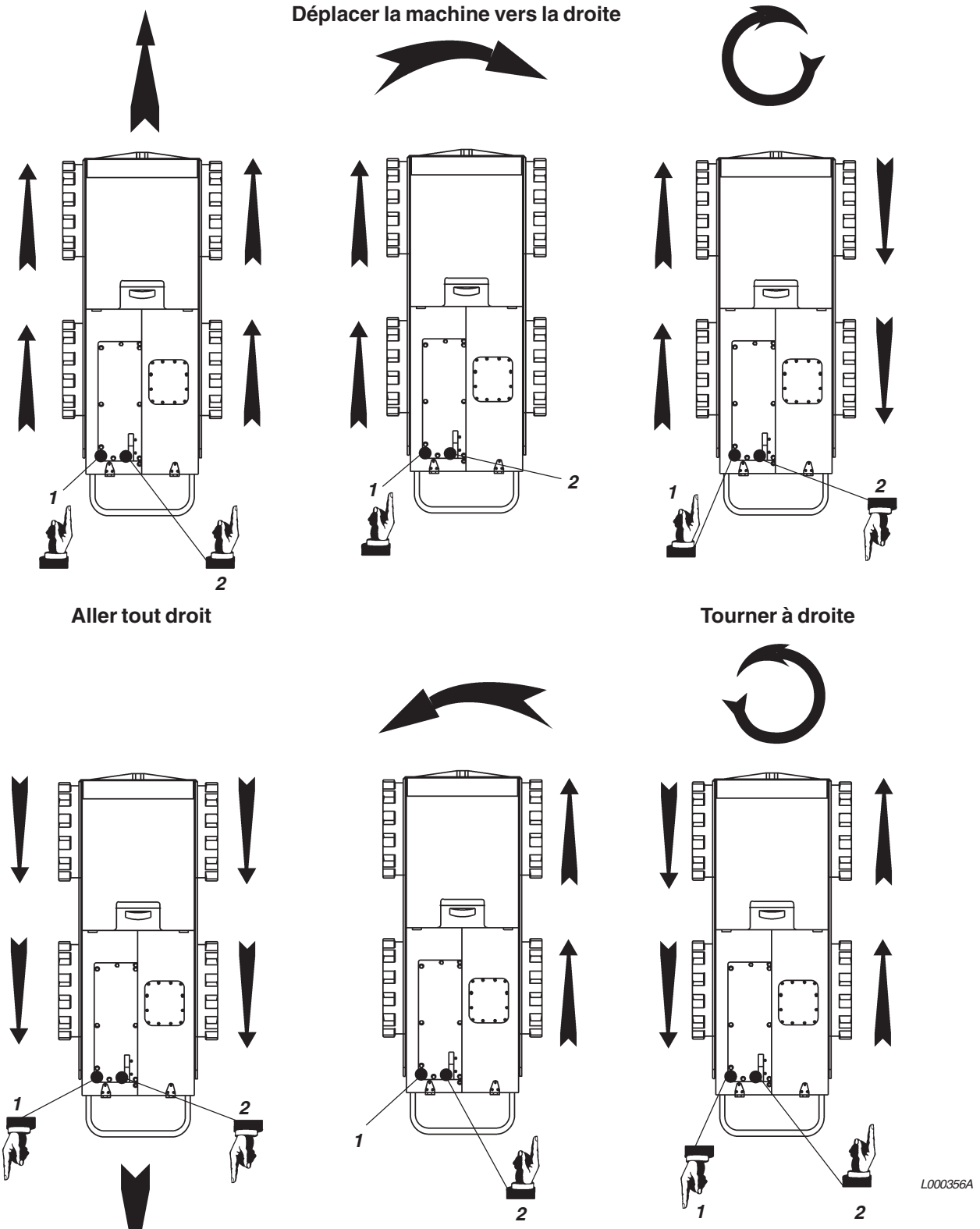
Conduite

1. Important! Toujours enlever le frein de parking (16) avant de faire bouger la machine.
2. Contrôler la barre de sécurité arrière (14). Si la barre est abaissée, la machine s'arrête immédiatement. Assurez-vous que la barre est toujours en bon état de fonctionnement.
3. Mettre le levier de commande des gaz (7) sur vitesse maximale. (Important! Vitesse de travail.)
4. Sélectionner la position de l'interrupteur de vitesse (4). "Grande" vitesse ne s'utilise que pour le transport de la machine et seulement en marche avant. Vitesse "Faible" pour le compactage. Lorsque la machine se déplace sur une pente, le rouleau LP passe automatiquement en vitesse faible.
5. Régler la vitesse de déplacement à l'aide des leviers de commande (1, 2). Pour la marche avant et arrière, utiliser les deux leviers en même temps. Le levier de gauche commande les billes de la partie gauche de la machine alors que le levier de droite commande les billes de la partie droite de la machine.
6. Pour tourner à droite, utiliser le levier de gauche en exerçant une traction sur les billes de gauche et en tournant la machine vers la droite. Utiliser le levier de droite pour tourner à gauche. Pour faire demi-tour, déplacer un levier vers l'avant et l'autre vers l'arrière, les billes vont avoir une rotation antagoniste. Sur un terrain mou, les billes s'enfoncent dans le sol.

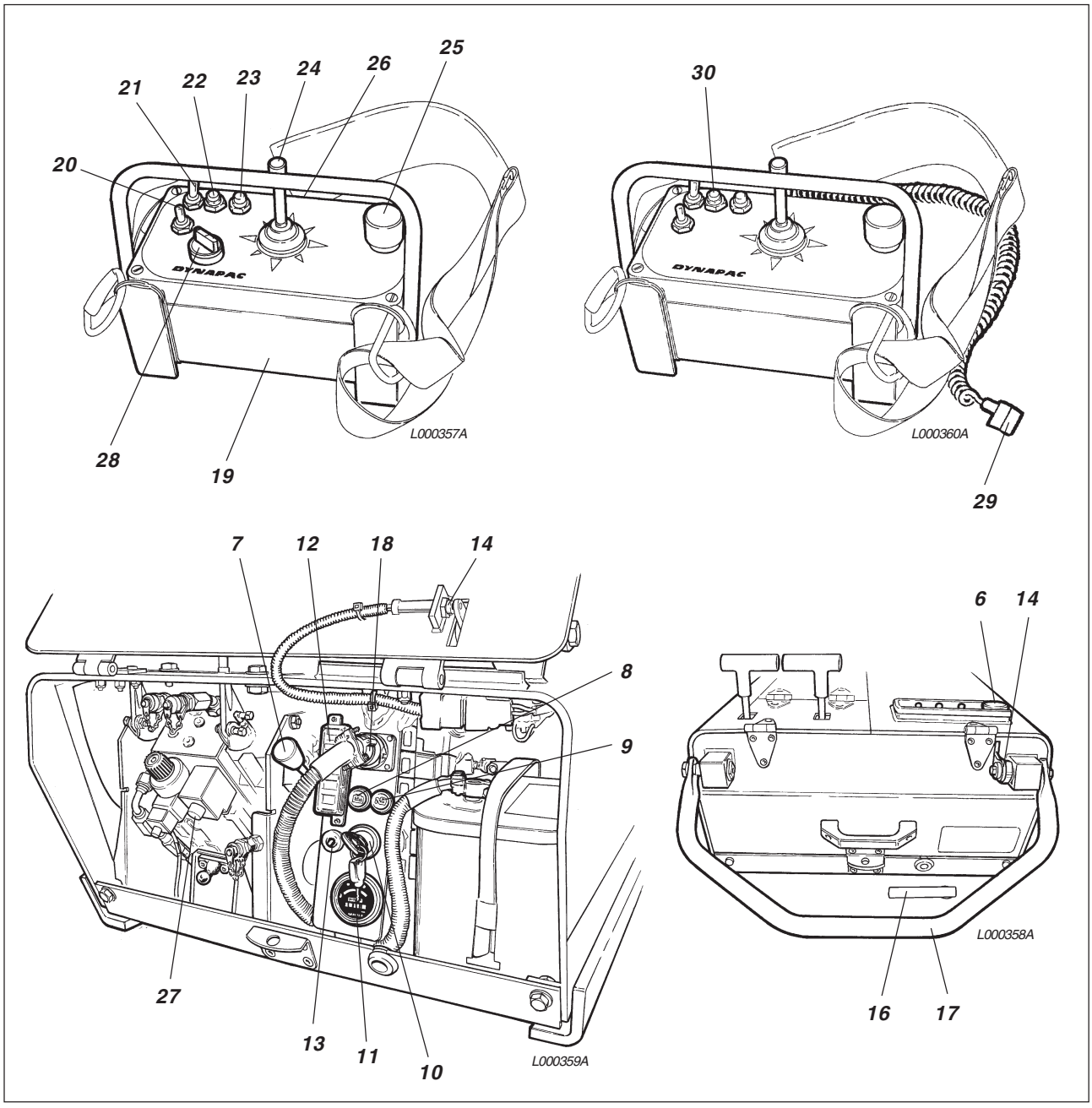
Vibration

Attention! N'utilisez jamais les vibrations sur des surfaces dures telles que sol gelé ou béton. Utilisez les vibrations uniquement si la machine se déplace.

L'interrupteur de vibration fonctionne uniquement si l'interrupteur des vitesses est réglé sur "Faible", il ne fonctionnera pas en position "Elevée".
L'interrupteur présente 3 positions; MARCHE Avant, ARRET, et MARCHE Arrière. L'opérateur peut ainsi sélectionner la direction de rotation de l'arbre d'excentrique pour améliorer la traction. Dans des conditions normales de fonctionnement, l'interrupteur peut être mis sur vibrations en marche avant; si la traction est satisfaisante en marche arrière il n'est pas nécessaire de changer. Lorsque la traction en marche arrière s'avère plus difficile, l'interrupteur peut être réglé sur MARCHE Arrière qui correspond au mouvement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de l'arbre d'excentrique.


Déplacer la machine vers la droite
1
2
1
2
1
2
Aller tout droit
Tourner à droite
1
2
1
2
1
2
L000356A
Déplacer la machine vers la gauche
Faire marche arrière
Tourner à gauche

COMMANDE PAR CABLE ET INFRAROUGE



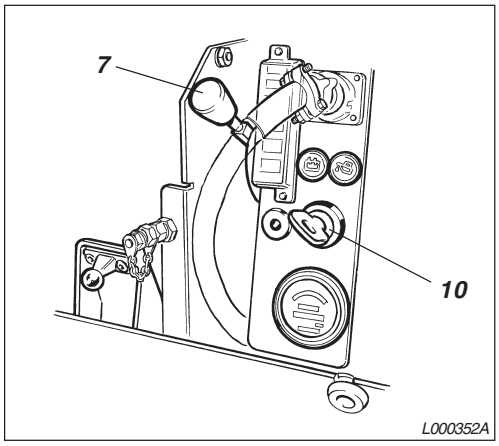
6. Bouton d'arrêt d'urgence
7. Levier de commande des gaz
8. Témoin lumineux de la batterie
9. Témoin lumineux de la pression d'huile
10. Clé de contact
11. Compteur horaire
12. Boîte à fusibles
13. Logement pour le câble de chargement
14. Contact du bouton d'arrêt d'urgence
15. -
16. Frein de stationnement mécanique
17. Barre d'arrêt
18. Raccordement de la commande à distance par câble et du récepteur infrarouge.
19. Transmetteur de la commande IR
20. Interrupteur des vibrations arrêt/marche sens normal/inverse des aiguilles d'une montre.
21. Interrupteur de vitesse Elevée/Faible
22. Interrupteur mise du contact/arrêt du moteur. Bouton du transmetteur IR.
23. Interrupteur de démarrage du moteur
24. Manche de conduite
25. Bouton d'arrêt du transmetteur IR.
26. Connexion du câble de recharge de la batterie de la télécommande
27. Vanne de remorquage, doit être serrée à fond quand on utilise la machine (seulement Manuel).
28. Sélecteur de fréquence pour fréquence IR, doit être dans la même position que le récepteur.
29. Transmetteur de la commande par câble
30. Interrupteur mise du contact/arrêt du moteur. Bouton de commande par câble.

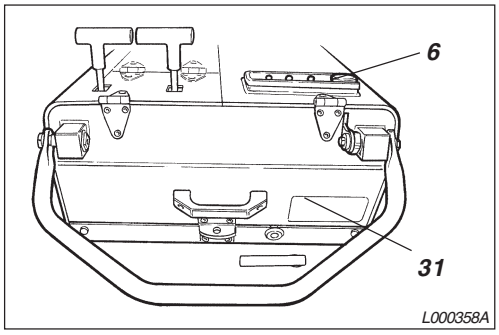
CONTROLES AVANT LE DEMARRAGE

Suivre les règles de sécurité. Assurez-vous que l'entretien "quotidien" a été effectué, voir programme.

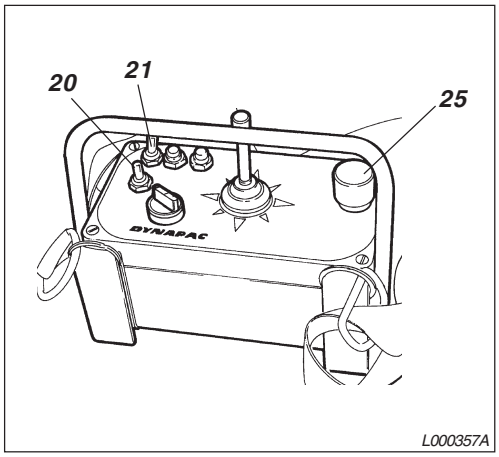
- Contrôler le niveau d'huile du moteur.
- Contrôler le niveau d'huile hydraulique.
- Contrôler le niveau de carburant.
- Contrôler les leviers de commande.
- Contrôler la barre de sécurité arrière.
- Contrôler le réglage des racloirs.
- Contrôler la fonction de l'arrêt d'urgence.
- Inspecter visuellement la machine pour détecter d'éventuelles fuites hydrauliques ou boulons desserrés.

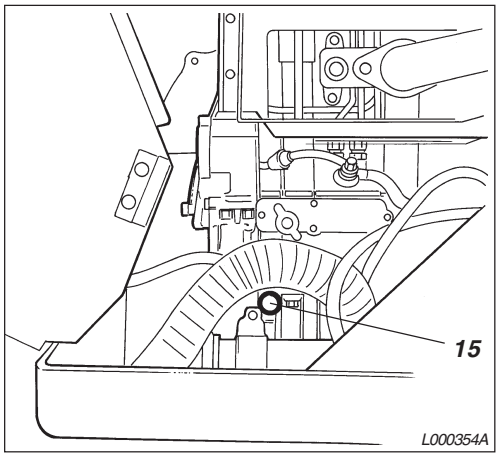
Démarrer le moteur, commande par câble et IR

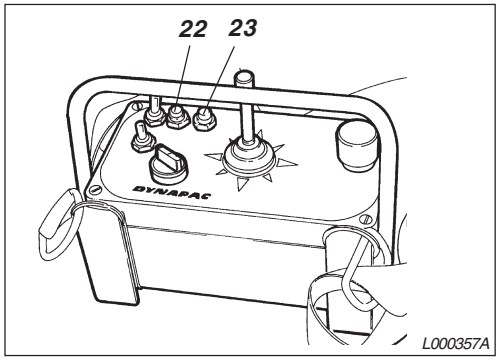


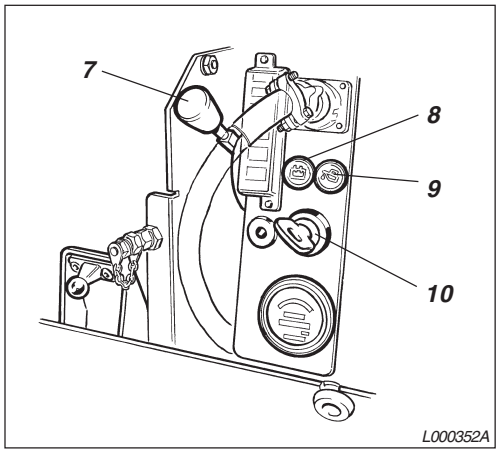


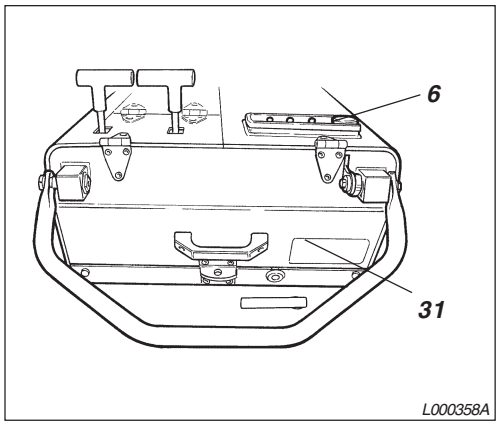
1. Mettre le levier de commande des gaz (7) sur vitesse maximale.
2. Tourner la clé de contact (10) vers la droite en position **I**.
3. Fermer le couvercle (31) et remonter le bouton d'arrêt d'urgence (6).
4. Mettre l'interrupteur des vibrations (20) en position intermédiaire.
5. Mettre l'interrupteur Elevée/Faible (21) sur Faible.
6. Désactiver le bouton d'arrêt (25) en le tournant vers la droite, sur la commande à distance.
7. Tirer le bouton de démarrage à froid (15) en cas de démarrage à faibles températures.

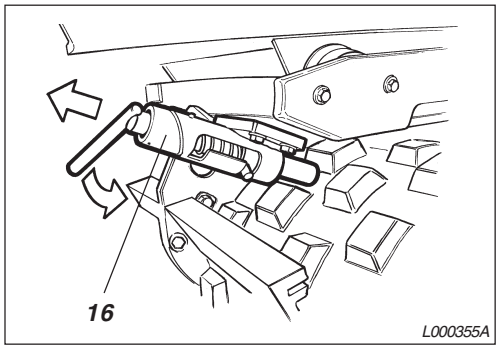












8. Tourner la clé de démarrage (10) (ou appuyer sur le bouton (22) marche/arrêt de la commande IR) qui active le relais principal, assurez-vous que les témoins de la batterie (8) et de la pression d'huile (9) s'allument. Soulever le couvercle (29) et vérifier.

9. Appuyer sur le bouton de démarrage (23) sur la commande à distance ou tourner la clé de contact (10) sur la machine. Dès que le moteur tourne, lâcher le bouton/la clé de contact.

   ! IMPORTANT! Le moteur ne peut démarrer que si les témoins lumineux de la batterie et de la pression d'huile sont allumés.

10. Régler la vitesse (7) et laisser tourner le moteur au ralenti pendant 5 - 10 minutes en fonction de la température de l'air.

11. Vérifier que les témoins lumineux de pression d'huile (8) et batterie (9) s'éteignent.

12. Fermer le couvercle (29) avant de partir.

13. Tirer complètement le frein de stationnement mécanique (16).

CONDUITE – UTILISER LES COMMANDES À DISTANCE

Arrêter le moteur avec la commande par câble et IR

1. Arrêter la vibration, mettre l'interrupteur (20) en position intermédiaire.
2. Baisser le levier de commande des gaz (7) et laisser tourner le moteur au ralenti pen dant quelques minutes.
3. Arrêter le moteur en tournant la clé (10) (s'il s'agit d'une commande par câble)/ ou appuyer sur le bouton marche/arrêt (22) (sur le transmetteur IR) ou en tournant la clé de contact sur "0".

Lorsque la machine a été arrêtée à partir de la commande à distance par câble ou IR, clé ou bouton marche/arrêt (22), il vous faut tourner la clé (10) ou appuyer sur le bouton marche/arrêt une nouvelle fois pour que les témoins lumineux de la batterie (8) et de la pression d'huile (9) s'allument avant de démarrer le moteur avec la clé de contact.

4. Lorsque le moteur est arrêté, tourner la clé (10) sur "0" ou appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (6) afin d'éviter le déchargement de la batterie.
5. Appuyer sur le bouton d'arrêt (25) sur la commande à distance (afin d'éviter le déchargement de la batterie dans celle-ci).
6. Mettre la commande à distance en position de transport et raccorder le câble de chargement, voir au chapitre "Organes de commande - Câble et commande IR".
7. Mettre le frein de parking (16) pour le stationnement et le transport.

Fonctionnement, commande par câble et IR

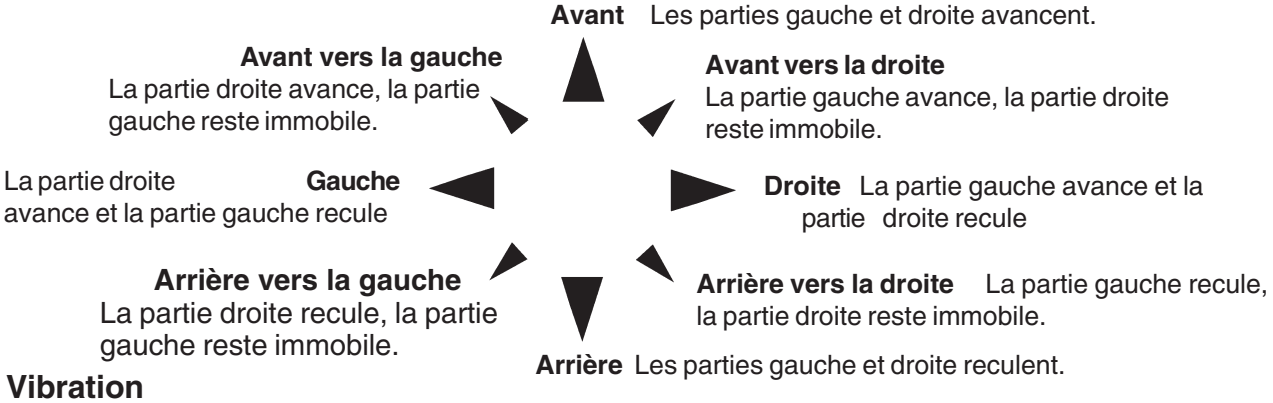
Attention! Assurez-vous que la zone de travail est sans danger. Un sol humide et meuble réduit la puissance de traction de la machine, surtout sur une pente. Déplacez-vous toujours doucement sur un terrain en pente ou accidenté.
Ne montez ou descendez jamais des pentes dont l'inclinaison est supérieure à celle que peut supporter la machine. N'abandonnez pas la machine avec le moteur qui tourne. Ne prenez aucun passager sur la machine.

Conduite

1. Barre de sécurité arrière (17). Quand la tige est enfoncée l'entraînement s'arrête immédiatement. Assurez-vous que la barre est toujours en bon état de fonctionnement.
2. Mettre le levier de commande des gaz (7) sur Régime maxi. (important! Régime de travail)
3. Sélectionner la position de l'interrupteur de vitesse. Vitesse "Elevée" est utilisée pour le transport de la machine, Vitesse "Faible" pour le compactage.

Diriger la machine

Les positions du manche de la commande à distance donnent les ordres suivants à la machine.

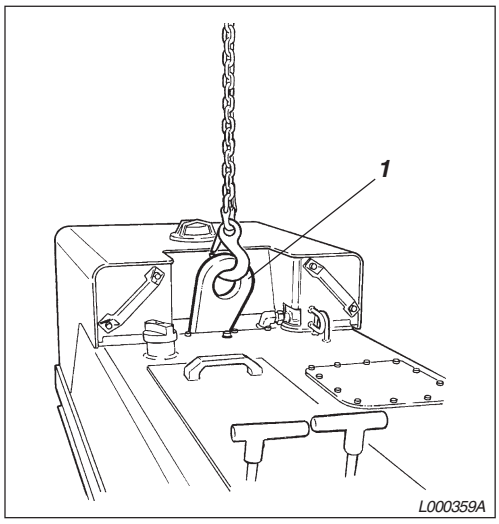

Avant Les parties gauche et droite avancent.
Avant vers la gauche
La partie droite avance, la partie gauche reste immobile.
Avant vers la droite
La partie gauche avance, la partie droite reste immobile.
La partie droite avance et la partie gauche recule **Gauche**
Droite La partie gauche avance et la partie droite recule
Arrière vers la gauche
La partie droite recule, la partie gauche reste immobile.
Arrière vers la droite La partie gauche recule, la partie droite reste immobile.
Arrière Les parties gauche et droite reculent.

Vibration

Attention! N'utilisez jamais la vibration sur des surfaces dures telles que sol gelé ou béton. Utilisez la vibration uniquement si la machine se déplace.

L'interrupteur de vibrations fonctionne uniquement si l'interrupteur des vitesses est réglé sur "Faible", il ne fonctionnera pas en position "Elevée".
L'interrupteur de vibration présente 3 positions; MARCHE Avant, ARRET, et MARCHE Arrière. L'opérateur peut ainsi sélectionner la direction de rotation de l'arbre d'excentrique pour améliorer la traction. Dans des conditions normales de fonctionnement, l'interrupteur peut être réglé sur vibration en marche avant; si la traction est satisfaisante en marche arrière il n'est pas nécessaire de changer. Lorsque la traction en marche arrière s'avère plus difficile, l'interrupteur peut être réglé sur MARCHE Arrière qui correspond au mouvement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de l'arbre d'excentrique.

Levage/Remorquage



Machine prête au levage
1. Oeillet de levage

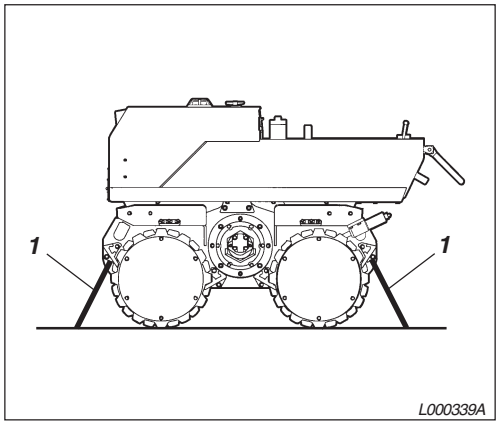
Ne jamais passer ou se tenir sous une machine en suspension.

Raccordez le crochet de levage à l'anneau de levage (1).

Les dispositifs de levage doivent avoir la capacité réglementaire.

Poids:
Cylindres de 850 mm de largeur 1600 kg
Cylindres de 630 mm de largeur 1460 kg

Transport



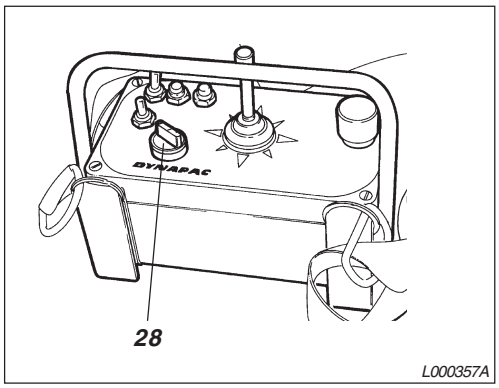
Machine prête au transport
1. Courroie de fixation

Toujours arrimer solidement la machine pendant le transport. Utiliser le dispositif de traction avant / arrière pour libérer la machine.

Arrimer la machine avec les sangles (1) à l'avant comme à l'arrière, les autocollants indiquent les points de fixation.

CHOIX DU CANAL SUR L'ÉQUIPEMENT IR (DUAL)

Emetteur

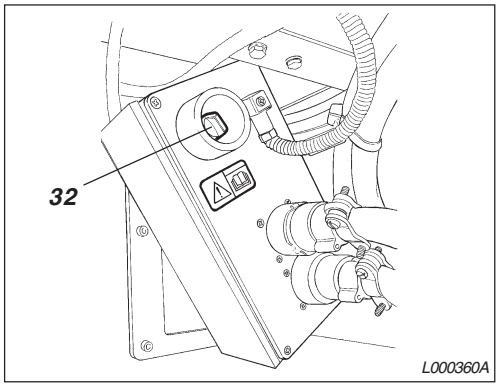


Réglage de code

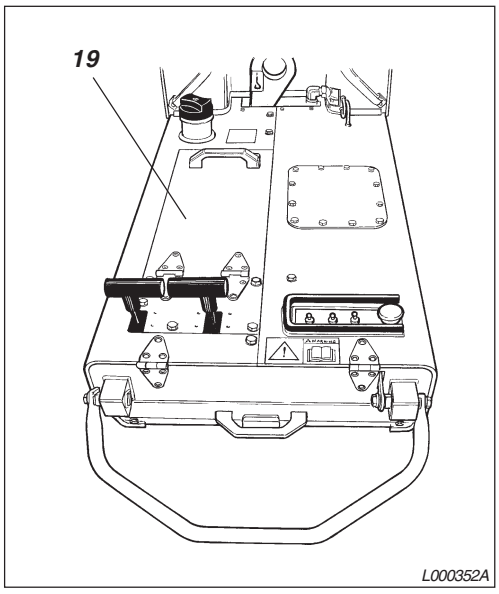
Ce réglage n’est nécessaire que si l’on utilise plusieurs machines en même temps au même endroit.

S’assurer que le sélecteur de fréquence (28) sur l’émetteur IR est dans la même position que le bouton de fréquence (29) de l’unité réceptrice.

Récepteur

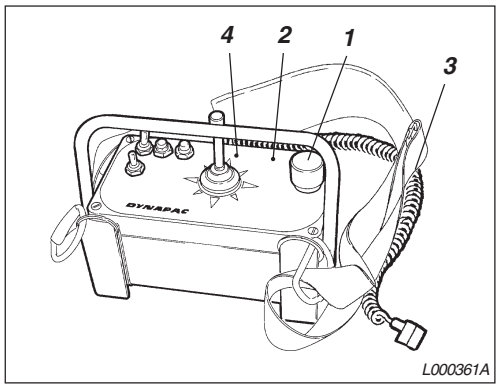


Rangement de l’unité émettrice et emplacement de l’unité réceptrice



Sous le volet sont disposés l'émetteur IR (19) et l'unité réceptrice, y compris le câble de chargement, voir au chapitre "Organes de commande - Câble et commande IR".

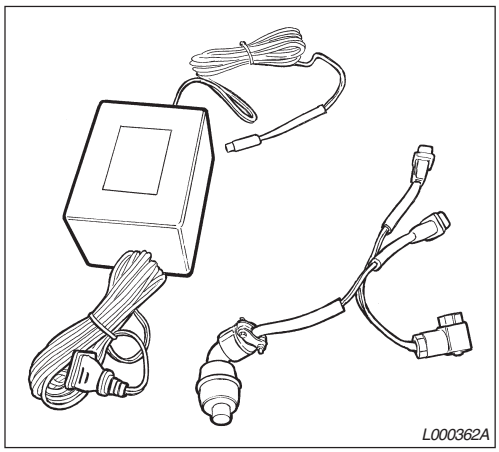
CHARGER LE TRANSMETTEUR IR



1. Bouton d'arrêt
2. Indicateur de charge
3. Câble de charge
4. Indicateur de fonction

Le transmetteur est muni d'une batterie d'acide 6 Volts, 3,2 A/h scellée au plomb (PIN 288278)
Capacité de la batterie 6 - 12 heures de transmission.
Durée de charge 2 heures fournissent 4 heures de transmission.
Durée de charge 8 heures fournissent une durée de transmission complète.
Une batterie entièrement chargée fournit un rayon de 65 m. L'exposition directe au soleil ou une batterie de charge plus faible peuvent diminuer le rayon. Lorsque le rayon du transmetteur s'arrête à 5 m, il est temps de recharger la batterie. Pour éviter que la batterie ne se décharge, appuyer sur le bouton d'arrêt (1) lorsque le transmetteur est hors service ou pendant son chargement.
Le transmetteur est équipé d'une diode (2) indiquant à quel moment il faut recharger la batterie du transmetteur. Le clignotement de la diode indique qu'il reste 1 - 1,5 heures de capacité. Lorsque la diode est allumée, recharger la batterie immédiatement. Le câble de charge (3) est assez long pour utiliser le transmetteur pendant que la batterie est déchargée.
La diode (4) indique l'activation d'une fonction.

Accessoires de charge



Un adaptateur branché à une prise murale classique peut être utilisé pour charger le transmetteur hors de la machine.

Numéro de référence : 239767, 115V
239875, 220V

ENTRETIEN – PARTIES NÉCESSITANT UN ENTRETIEN

1. *Huile du moteur*
2. *Réservoir d'huile hydraulique*
3. *Réservoir de carburant*
4. *Event d'évacuation de l'épurateur d'air*
5. *Racleur*
6. *Filtre à huile du moteur*
7. *Filtre hydraulique*
8. *Filtre à carburant*
9. *Filtre à air du moteur*
10. *Batterie*
11. *Système de refroidissement du moteur*
12. *Filtre à carburant (élimination de l'eau)*

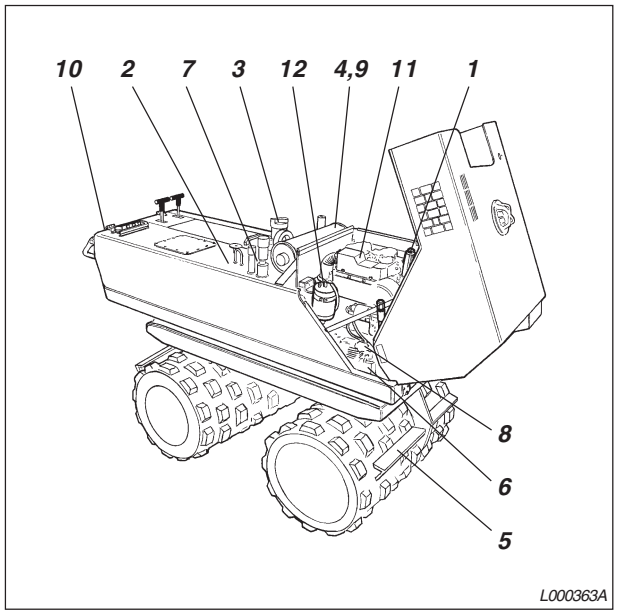


Fig 1

Lire le manuel d'instructions du moteur et suivre aussi les instructions d'entretien.

Sur les machines neuves, il faut contrôler le jeu des soupapes et éventuellement les régler après 25 heures de marche, contrôler aussi les écrous d'écartement après 25 heures de marche. Remplacer l'huile de moteur et les filtres à huile après les 50 premières heures de marche, le filtre hydraulique et l'huile hydraulique après 150 heures de marche.

Quotidien ou toutes les 10 heures

Pos. dans fig. 1	Remède	Voir page	Remarque
1	Contrôler le niveau d'huile du moteur	27	
2	Contrôler le niveau d'huile hydraulique	27	
3	Contrôler le niveau de carburant dans le réservoir	27	
4	Contrôler l'évent d'évacuation de l'épurateur d'air	27	
5	Contrôler le racleur	27	
	Assurez-vous que tous les boulons et écrous sont bien serrés		

ENTRETIEN – PARTIES NÉCESSITANT UN ENTRETIEN

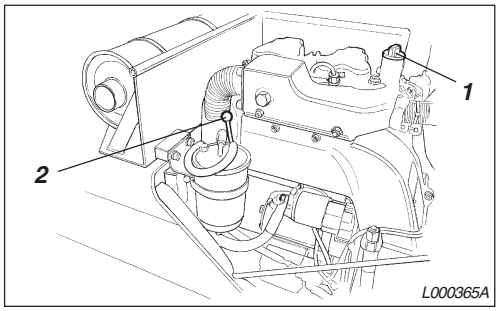
Toutes les 250 heures

Pos. dans fig. 1	Remède	Voir page	Remarque
6	Remplacer le filtre à huile du moteur	28	
1	Vidanger et remplacer l'huile du moteur	28	
11	Contrôler et nettoyer le système de refroidissement par air du moteur	28	
11	Contrôler et régler le jeu des soupapes du moteur		Voir manuel d'utilisation du moteur
7	Remplacer le filtre hydraulique	28	
8	Remplacer le filtre à carburant	29	
12	Nettoyer le filtre à carburant (Elimination de l'eau)	29	
9	Remplacer le filtre à air	29	
10	Assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres et étanches	30	
	Vérifier les boulons d'espacement du moteur	30	

Toutes les 1000 heures

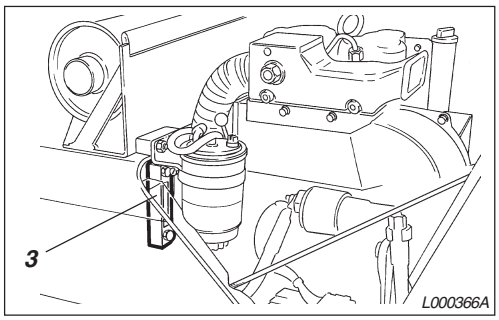
Pos. dans fig. 1	Remède	Voir page	Remarque
2	Remplacer l'huile hydraulique	31	
7	Remplacer le filtre hydraulique	31	

Contrôler le niveau d'huile du moteur



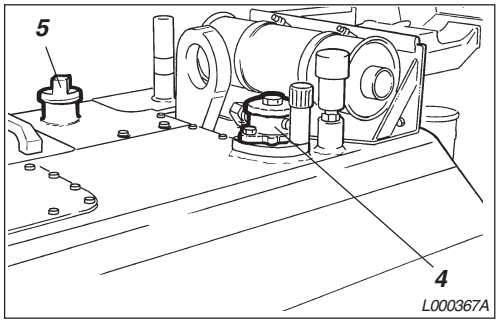
1. Arrêtez le moteur et patientez quelques minutes. La machine doit se trouver en position horizontale.
2. Enlevez la moindre saleté présente sur la jauge manuelle d'huile.
3. Contrôlez le niveau d'huile sur la jauge (1), si nécessaire remplissez d'huile (2) jusqu'à la marque supérieure.

Contrôler le niveau d'huile hydraulique



1. Essuyez le verre de niveau d'huile et vérifiez qu'il est à moitié rempli d'huile. Si nécessaire, remplissez-le (4). Si le niveau baisse, cherchez la fuite éventuelle.

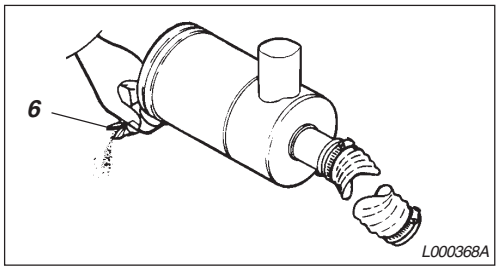
Contrôler le niveau de carburant dans le réservoir



1. Remplissez le réservoir de carburant (5) chaque jour. Utilisez du gazole avec les spécifications suivantes.
   DIN 51 601 - DK
   BS 2869 A1 / A2
   ASTM 975 - 1D / 2D

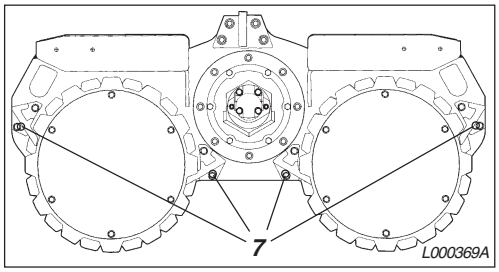
Avertissement! Risque d'incendie!
Lorsque vous travaillez sur le système de carburation, n'utilisez jamais de feu nu, ne fumez pas, ne remplissez pas le réservoir dans un local fermé. Un carburant avec des impuretés peut provoquer un fonctionnement défectueux ou endommager le moteur.

Contrôler l'épurateur d'air



1. Contrôlez l'orifice d'entrée d'air, nettoyez-le si nécessaire.
2. Assurez-vous du libre passage de la poussière à travers la soupape d'aspiration (6). Pressez pour retirer un éventuel élément obstruant.
   Contrôlez les tuyaux et pinces de raccordement.

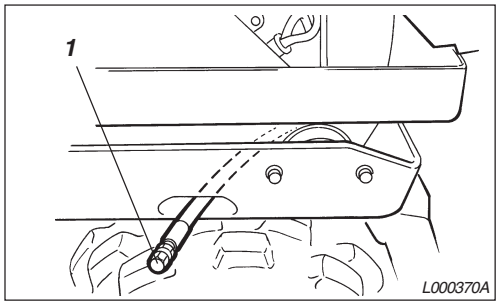
Contrôler les racloirs

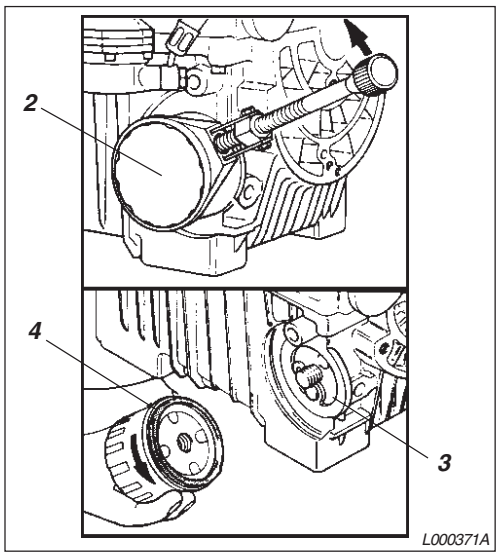


1. Assurez-vous qu'aucun racloir ne touche les patins des billes. Réglez si nécessaire la distance à 3 - 5 mm à l'aide des vis (7).

ENTRETIEN – TOUTES LES 250 HEURES

Remplacez l'huile du moteur et le filtre à huile du moteur



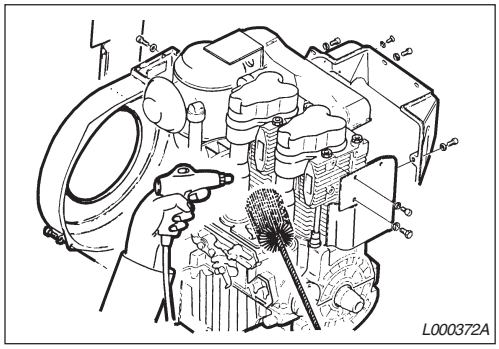


Veuillez également vous reporter au manuel d'utilisation du moteur.

Avertissement! Prenez garde de ne pas vous brûler avec l'huile.

1. Vidangez l'huile du moteur uniquement lorsque celui-ci est chaud.
2. Dévissez le bouchon de vidange (1) et laissez l'huile s'écouler totalement.
3. Remettez le bouchon de vidange (1) et resserrez-le.
4. A l'aide d'une clé à câble, desserrez le filtre à huile (2) et retirez-le. N'oubliez jamais de remplacer le filtre à huile.
5. Nettoyez soigneusement la surface d'étanchéité (3).
6. Lubrifiez légèrement l'anneau de joint (4) sur le nouveau filtre à huile.
7. Posez le filtre à huile PIN 238380 et serrez-le manuellement.
8. Remplissez d'huile de moteur.
9. Faîtes tourner le moteur un court instant, puis vérifiez que le filtre à huile est étanche, serrez-le si nécessaire.

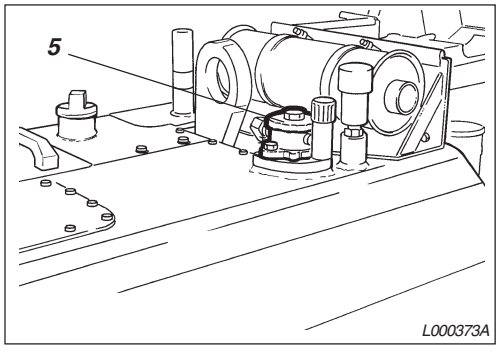
Contrôler et nettoyer le système de refroidissement par air du moteur



Avertissement! Prenez garde de ne pas vous brûler en touchant le moteur.

Assurez-vous toujours que le moteur est froid.
1. Retirez toutes les conduites d'air.
2. Nettoyez à sec toutes les conduites d'air, ainsi que la zone complète de refroidissement, y compris les têtes des cylindres, les cylindres et les ailettes de refroidissement. Nettoyez par jet d'air comprimé.

Remplacer le filtre à huile hydraulique



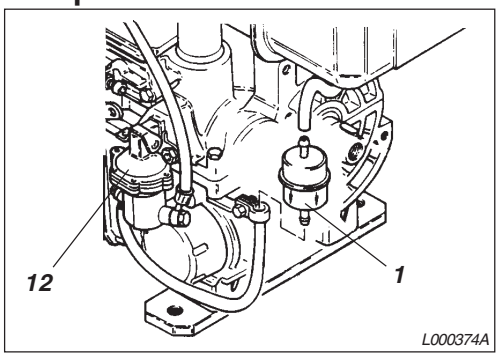
Contrôler et régler le jeu des soupapes du moteur

Voir manuel d'utilisation du moteur.

Avertissement! Prenez garde de ne pas vous brûler avec l'huile.

1. Nettoyez la zone autour du couvercle du filtre (5), dévissez-le et remplacez l'élément filtrant (6). L'élément filtrant est jetable. Pensez à l'environnement au moment de vous en débarrasser.
2. Placez le nouveau filtre dans le bol et contrôlez le joint torique (7) du couvercle.
3. Revissez le couvercle et assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite.

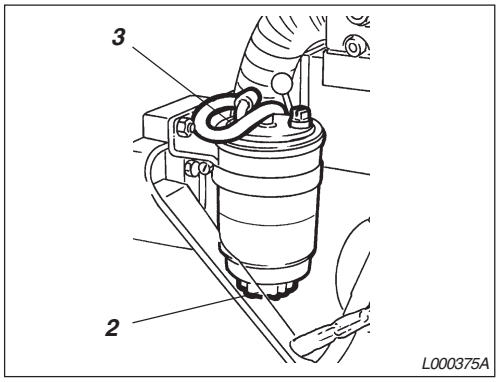
Remplacer le filtre à carburant



Avertissement! Lorsque vous travaillez sur le système de carburation, n'utilisez aucun feu nu, ne fumez pas. Recueillez le carburant qui s'écoule.

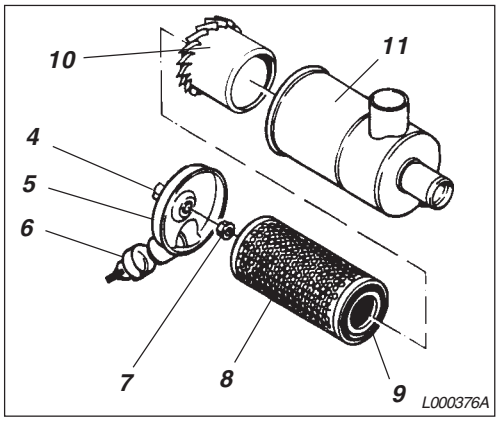
1. Retirez le tuyau des deux côtés du filtre (1) PIN 238360, recueillez le carburant qui s'écoule, puis changez le filtre. Assurez-vous que la flèche indiquant le sens de circulation pointe en direction de la pompe.

Purger le filtre à carburant



(élimination de l'eau)
Ouvrez la vis de purge (2) sous le filtre.
Purgez jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans le carburant, recueillez le liquide qui s'écoule dans un récipient. Fermez la vis de purge et ouvrez la vis de remplissage (3), puis pompez avec une pompe à main (12) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans le carburant.

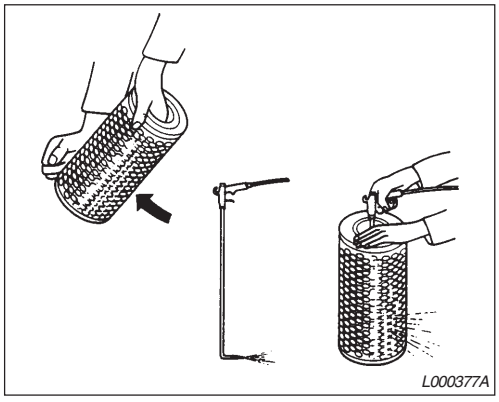
Remplacer le filtre à air



La cartouche filtrante peut être nettoyée tout au plus deux fois, mais doit être remplacée au bout de 2 ans maximum d'utilisation. PIN 239596

1. Dévissez l'écrou à oreilles (4) et retirez le couvercle (5) avec la soupape d'évacuation de la poussière (6).
2. Assurez-vous que le couvercle et la soupape d'évacuation de la poussière ne présentent aucune déformation, trace de vieillissement ou fissure, remplacez si nécessaire.
3. Dévissez l'écrou à embase (7).
4. Retirez doucement la cartouche filtrante (8).
5. La cartouche doit être remplacée si le filtre ou la zone du joint à lèvres sont endommagés (9).
6. Retirez la conduite (10) du boîtier du filtre (11).
7. Nettoyez toutes les parties - excepté la cartouche filtrante. Ne vaporisez pas dans l'orifice d'entrée du moteur.
8. Remplacez ou nettoyez la cartouche filtrante.
9. Replacez dans l'ordre les différentes parties.
   Contrôlez la garniture d'étanchéité de l'écrou à embase. Remplacez l'écrou à embase s'il est endommagé. Assurez-vous que la soupape d'évacuation de la poussière est correctement positionnée vers le bas.

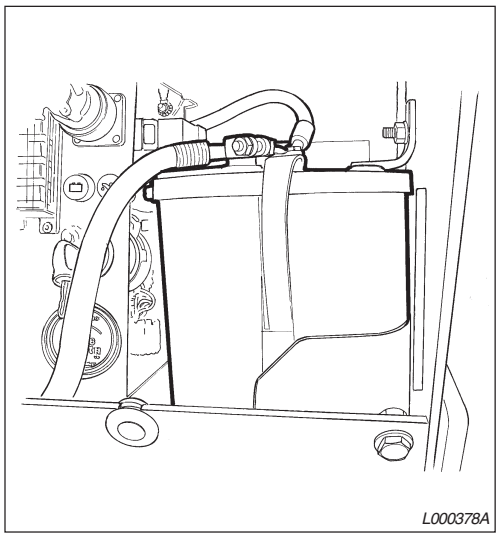
Nettoyer la cartouche filtrante



1. Secouez doucement la cartouche filtrante contre la paume de votre main jusqu'à ce toute la poussière soit tombée. Ne frappez pas la cartouche filtrante contre des objets durs.
2. Utilisez un pistolet à air comprimé muni d'un tube coudé, vaporisez à travers la cartouche de l'intérieur avec de l'air comprimé sec, en déplaçant le tube de haut en bas, jusqu'à ce que toute la poussière soit sortie. La pression ne doit pas excéder 5 bars. Remplacez le filtre lorsqu'il est humide ou huileux.

ENTRETIEN – TOUTES LES 250 HEURES

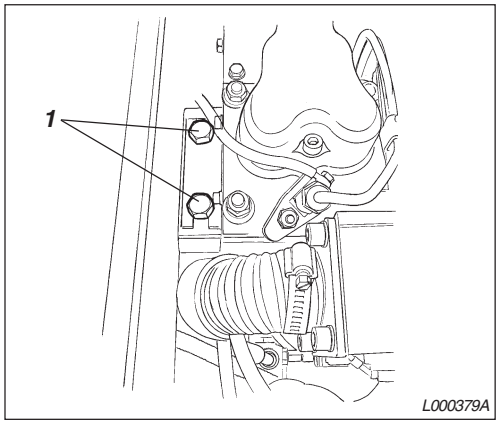
Assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres et étanches



Avertissement! Lorsque vous travaillez sur la batterie, n'utilisez pas de feu nu, ne fumez pas! Evitez tout contact de votre peau ou de vos vêtements avec l'acide! Ne posez aucun outil sur la batterie! Retirez les bouchons avant de charger la batterie, afin d'éviter une accumulation de gaz très explosifs.
Pensez à l'environnement au moment de vous débarrasser des batteries usagées.

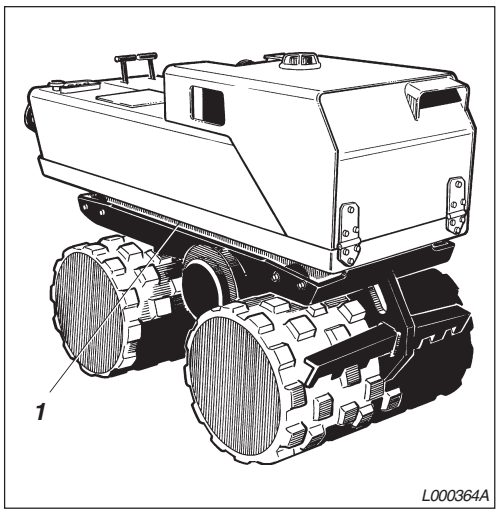
1. Nettoyez les bornes et pinces de la batterie et enduisez-les de graisse sans acide (Vaseline).
2. Serrez les pinces de raccordement.
3. Contrôlez les fixations de la batterie.

Vérifier les boulons d'espacement du moteur



S'assurer que les boulons d'espacement du moteur sont serrés à fond.

Remplacer l'huile hydraulique et le filtre hydraulique



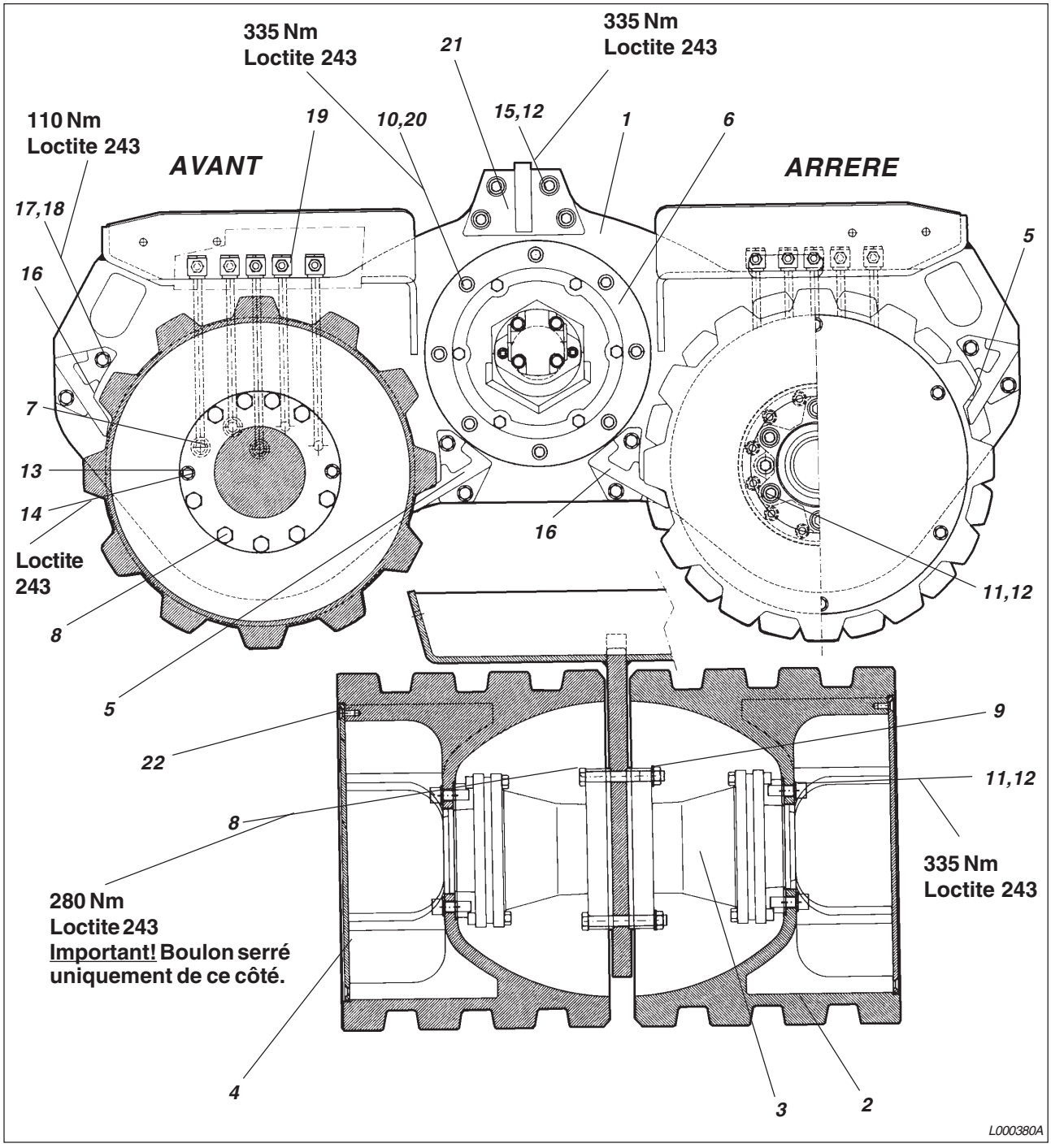
Attention! Prenez garde de ne pas vous brûler avec l'huile. Recueillez l'huile hydraulique. Pensez à l'environnement au moment de vous en débarrasser.

1. Placez un récipient d'au moins 60 litres sous le réservoir d'huile hydraulique. Nettoyez la zone autour du bouchon et retirez le bouchon de vidange (1).
2. Retirez le couvercle du réservoir hydraulique et nettoyez l'intérieur.
3. Remettez le couvercle et le bouchon de vidange avec un nouveau joint.
4. Changez l'élément filtrant.
5. Remplir d'huile hydraulique.
6. S'assurer l'indicateur de niveau d'huile (3), voir au chapitre "Entretien - Toutes les 10 heures de marche".

Nettoyer le réservoir de carburant

1. Placez un récipient d'au moins 17 litres sous le réservoir de carburant sur la partie gauche de la machine. Nettoyez la zone autour du bouchon et retirez le bouchon de vidange (12).
2. Vidangez le réservoir et nettoyez. Remettez le bouchon de vidange avec un nouveau joint.
3. Remplissez le réservoir et assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite.

ENTRETIEN – REMPLACER UNE BILLE



1. Soulevez la machine d'un côté.
2. Retirez les racloirs (5) et (16) à l'aide de la vis (17).
3. Desserrez les vis (22) sur chaque côté et retirez le couvercle (4).
4. Desserrez la vis (11) et retirez la bille.
5. Nettoyez les surfaces de contact soigneusement.
6. Montez la nouvelle bille et fixez-la avec la vis (11).

Important! Respectez le couple et verrouillez.

7. Posez le couvercle (4). N'oubliez pas le joint.
8. Posez les racloirs (5) et (16).

Important! Respectez le couple et verrouillez.

Lors de l'assemblage des moteurs de cylindre, remplacer les joints toriques. Positionnez le moteur avec le boulon (14) et la rondelle (13) sur les deux côtés. Puis fixez avec le boulon (8) et l'écrou (9) et serrez de façon à obtenir le couple final 280 Nm en forme d'étoile.

DYNAPAC
Metso Dynapac AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden
Phone: +46 455 30 60 00
Fax: +46 455 30 60 30
www.dynapac.com